



後援：仙台市
協力：公益財団法人 仙台観光国際協会

むりょう! FREE! 免费! Miễn phí!

しごとのための日本語

Japanese Language for Work



外国人就労・定着支援研修

Training Course for Promoting Stable Employment of Foreign Residents

外国人就业及稳定就业支援培训

Khóa đào tạo hỗ trợ tìm kiếm việc làm ổn định dành cho người nước ngoài

No.	かいじょう Place 会場 Địa điểm học	レベル Level 等级 Trình độ	コースきかん、にちじ Course Period, Times 培训期间、课程表 Thời gian khóa học	もうしこみ しめきり Application Deadline 申请最后期限 Hạn đăng ký	レベルチェックテスト Placement Test 日语水平测试 Bài thi kiểm tra trình độ
2	仙台多文化共生センター Sendai Multicultural Center	3	2023/11/29 ~ 2024/1/26 げつ-きん Mon.-Fri. 周一-周五 Thứ 2 ~ Thứ 6	2023/11/10	2023/11/17 9:30~ @仙台多文化共生センター Sendai Multicultural Center



注意：もうしこみがおおいコースはやくうけつけをおわることがあります。

- ・ In the event we receive many applications, we may terminate the application process early.
- ・ 申请人数多时，可能暂停受理申请。
- ・ Việc tiếp nhận đăng ký có thể sẽ kết thúc trong trường hợp số người đăng ký quá đông.



ざいりゅうしかく / Status of residence / 居留资格 / Tư cách lưu trú

- ・ えいじゅうしゃ / にほんじんのはいぐうしゃ など / えいじゅうしゃのはいぐうしゃ など / ていじゅうしゃ
- ・ Permanent resident (“Eijusha”), Spouse or child of Japanese national (“Nihonjin no haigusha”), Spouse or child of permanent resident (“Eijusha no haigusha”), and Long term resident (“Teijusha”).
- ・ 永住者，日本人的配偶等，永住者の配偶等，定住者
- ・ Người cư trú vĩnh viễn, vợ/chồng của người Nhật, v.v..., vợ/chồng của người cư trú vĩnh viễn, v.v..., người đăng ký thường trú.



もうしこみ / To apply / 报名方式 / Cách đăng ký

- ・ ハローワークでもうしこみ
- ・ Apply to the Hello Work
- ・ 请在公共职业安定所进行咨询、办理申请手续
- ・ Đăng ký tại Văn phòng ổn định việc làm Hello Work



- シャシン 1 まい / Photo × 1 / 照片 1 张 / 1 tấm ảnh (3 × 4cm)



- ざいりゅうカードまたはパスポート / Residence card (ZAIRYU Card) or Passport / 在留卡或护照 / Thẻ lưu trú Hoặc hộ chiếu

- ・ レベルチェックテスト
- ・ Placement Test
- ・ 日语水平测试
- ・ Bài thi kiểm tra trình độ



けんしゅうスタート
Training Begins/
进修开始 / Bắt đầu khóa đào tạo

【おもな学習内容/ Course Content/主要学习内容/ Nội dung học tập chính】

●このコースでは、安定就労に向けて、「はたらく」場面で用いる日本語や日本の職場習慣、雇用慣行などを学習します。

- ・ This course aims to promote stable employment by teaching Japanese used in work situations, in addition to business customs and employment practices.
- ・ 本课程将学习在“工作”场景中使用的日语、日本职场的习惯和雇佣习惯等，为稳定就业做准备。
- ・ Trong khóa học này, bạn sẽ học tiếng Nhật sử dụng trong các tình huống “Làm việc”, tập quán ở nơi làm việc của Nhật Bản và thói quen tuyển dụng, v.v... để có được việc làm ổn định.

●職場見学、ハローワーク訪問などを実施し、安定就労につなげます。

- ・ Tours of workplaces, a visit to a Hello Work office, and other such activities will be held toward promoting stable employment.
- ・ 课程包括参观职场、访问公共职业安定所等，与稳定就业挂钩。
- ・ Các chuyến tham quan nơi làm việc, các chuyến thăm Văn phòng ổn định việc làm Hello Work, v.v... sẽ được tổ chức để giúp bạn có được việc làm ổn định.

レベル 3
Level 3
等级 3
Trình độ 3

ひらがな・カタカナや簡単な漢字の読み書きができ、生活の中である程度会話ができる人のコースです。状況や相手に合わせた職場での話し方をさらに伸ばしましょう。

This class is for people who can read and write Hiragana, Katakana and simple Kanji characters and can carry on conversations in Japanese fairly well in daily life. It is recommended for people who wish to improve their skills in speaking appropriately at work in accordance with the situation or the person being spoken to.

本课程适合会平假名/片假名及简单汉字的读写，在生活中能进行一定程度日语对话的学员。符合不同场景及交谈对象的职场会话在本项课程学习中会更加进步。

Đây là khóa học dành cho người có thể đọc viết Hiragana, Katakana và một vài Hán tự đơn giản, có thể giao tiếp ở một mức độ nhất định trong cuộc sống hàng ngày. Hãy phát triển hơn nữa cách giao tiếp tại nơi làm việc sao cho phù hợp phù hợp với tình huống và đối tượng giao tiếp.

かいじょう/Access Map/ 会场/ Địa điểm

仙台多文化共生センター (Sendai Multicultural Center)



1F, Conference Building, Aobayama, Aoba-ku, Sendai

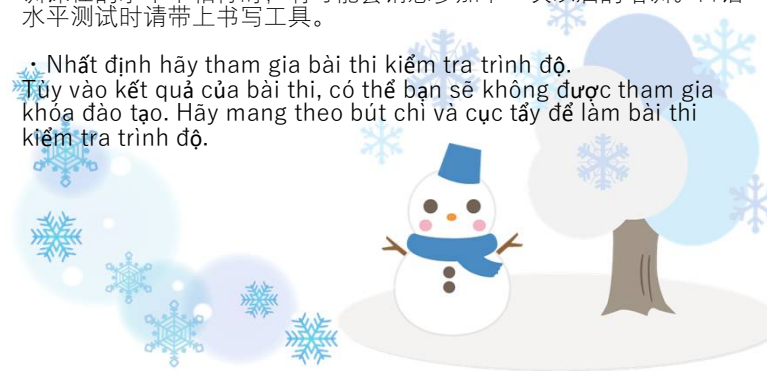
ちゅういじこう/ Notes/注意事項/ Điểm cần lưu ý

★レベルチェックテストはかならずうけてください。テストのけっかでけんしゅうをうけることができないことがあります。レベルチェックテストにはえんぴつとけしごむをもってきてください。

・ All participants are required to take the placement test to determine Japanese level. Please note that if the test results indicate that none of the course levels would be appropriate for your level, you may be asked to participate in upcoming courses instead. Please bring a pencil and an eraser for the placement test.

・ 为了决定所属班级，请务必参加日语水平考试。如果考试结果与培训课程的水平不相符时，有可能会请您参加下一次以后的培训。日语水平测试时请带上书写工具。

・ Nhất định hãy tham gia bài thi kiểm tra trình độ. Tùy vào kết quả của bài thi, có thể bạn sẽ không được tham gia khóa đào tạo. Hãy mang theo bút chì và cục tẩy để làm bài thi kiểm tra trình độ.



といあわせ/Contact Info/ 联系方式 / Liên hệ

なまえ/Name/ 姓名/ Tên	でんわばんごう/TEL/ 电话号码/ Số điện thoại	ことば/Language/ 语言/ Ngôn ngữ
大巻 誠 (Mr. Omaki Makoto)	TEL : 080-4335-8133 tabunka53@softbank.ne.jp	にほんご・えいご Japanese & English
ハローワーク仙台 (Hello Work Sendai)	TEL : 022-299-8819 〒983-0852 仙台市宮城野区榴岡4-2-3 仙台MTビル4F	
仙台多文化共生センター (Sendai Multicultural Center)	TEL : 022-224-1919 〒980-0856 仙台市青葉区青葉山無番地 仙台国際センター 会議棟1階	多言語対応 / Multilingual support (Interpretation Support Hotline)
公益財団法人 仙台観光国際協会 Sendai Tourism, Convention and International Association (SenTIA)	TEL : 022-268-6260 〒980-0811 仙台市青葉区一番町3丁目3-20 東日本不動産仙台一番町ビル6階	

JICE Tabunka en



JICE Website
<https://www.jice.org/tabunka/course/>



JICE Facebook
しごとのためのにほんご
<https://www.facebook.com/jice.tabunka/>



一般財団法人日本国際協力センター東北支所
〒980-0014 宮城県仙台市青葉区本町2-5-1
オーク仙台ビルディング6階

All Rights Reserved, Copyright © 2023, Japan International Cooperation Center.